

**Raudteealased rakendused. Kohtkindlad paigaldised.
Elektriohutus, maandamine ja tagasivooluahel. Osa 3:
Alalis- ja vahelduvvoolu veosüsteemide vastastikune
mõjutus**

Railway applications - Fixed installations - Electrical safety,
earthing and the return circuit - Part 3: Mutual Interaction of
a.c. and d.c. traction systems

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 50122-3:2010 sisaldab Euroopa standardi EN 50122-3:2010 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.11.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 15.10.2010.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 50122-3:2010 consists of the English text of the European standard EN 50122-3:2010.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.11.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 15.10.2010.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 29.120.50, 29.280

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: 605 5050; E-mail: info@evs.ee

**Railway applications -
Fixed installations -
Electrical safety, earthing and the return circuit -
Part 3: Mutual Interaction of a.c. and d.c. traction systems**

Applications ferroviaires
Installations fixes -
Sécurité électrique, mise à la terre et
circuit de retour -
Partie 3: Interactions mutuelles entre
systèmes de traction en courant alternatif
et en courant continu

Bahnanwendungen -
Ortsfeste Anlagen -
Elektrische Sicherheit, Erdung und
Rückleitung -
Teil 3: Gegenseitige Beeinflussung von
Wechselstrom- und
Gleichstrombahnsystemen

This European Standard was approved by CENELEC on 2010-10-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

This European Standard was prepared by SC 9XC, Electric supply and earthing systems for public transport equipment and ancillary apparatus (Fixed installations), of Technical Committee CENELEC TC 9X, Electrical and electronic applications for railways. It was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as EN 50122-3 on 2010-10-01.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2011-10-01
- latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn (dow) 2013-10-01

This draft European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and covers essential requirements of EC Directives 96/48/EC (HSR), 2001/16/EC (CONRAIL) and 2008/57/EC (RAIL). See Annex ZZ.

This document is a preview generated by EVS

Contents

1	Scope	5
2	Normative references	5
3	Terms and definitions	6
4	Hazards and adverse effects	6
4.1	General	6
4.2	Electrical safety of persons	6
5	Types of mutual interaction to be considered	6
5.1	General	6
5.2	Galvanic coupling	7
5.3	Non-galvanic coupling	7
6	Zone of mutual interaction	8
6.1	General	8
6.2	A.C.	8
6.3	D.C.	8
7	Touch voltage limits for the combination of alternating and direct voltages	9
7.1	General	9
7.2	Touch voltage limits for long-term conditions	9
7.3	A.C. system short-term conditions and d.c. system long-term conditions	10
7.4	A.C. system long-term conditions and d.c. system short-term conditions	11
7.5	A.C. system short-term conditions and d.c. system short-term conditions	12
7.6	Workshops and similar locations	12
8	Technical requirements and measures inside the zone of mutual interaction	13
8.1	General	13
8.2	Requirements if the a.c. railway and the d.c. railway have separate return circuits	13
8.3	Requirements if the a.c. railway and the d.c. railway have common return circuits and use the same tracks	15
8.4	System separation sections and system separation stations	16
Annex A (informative)	Zone of mutual interaction	17
A.1	Introduction	17
A.2	A.C. system as source	17
A.3	D.C. system as source	21
Annex B (informative)	Analysis of combined voltages	22
Annex C (informative)	Analysis and assessment of mutual interaction	27
C.1	General	27
C.2	Analysis of mutual interaction	27
C.3	System configurations to be taken into consideration	27
Annex ZZ (informative)	Coverage of Essential Requirements of EC Directives	28
	Bibliography	29

Figures

Figure 1 — Maximum permissible combined effective touch voltages (excluding workshops and similar locations) for long-term conditions	10
Figure 2 — Maximum permissible combined effective touch voltages under a.c. short-term conditions and d.c. long-term conditions	11
Figure 3 — Maximum permissible combined effective touch voltages under a.c. long-term conditions and d.c. short-term conditions	12
Figure 4 — Maximum permissible combined effective touch voltages in workshops and similar locations excluding short-term conditions	13
Figure 5 — Example of where a VLD shall be suitable for both alternating and direct voltage	14
Figure A.1 — Overview of voltages coupled in as function of distance and soil resistivity I	18
Figure A.2 — Overview of voltages coupled in as function of distance and soil resistivity II	19
Figure A.3 — Relation between length of parallelism and zone of mutual interaction caused by an a.c. railway	20
Figure B.1 — Definition of combined peak voltage	23
Figure B.2 — Overview of permissible combined a.c. and d.c. voltages	24
Figure B.3 — Overview of permissible voltages in case of a duration $\geq 1,0$ s both a.c. voltage and d.c. voltage	25
Figure B.4 — Permissible voltages in case of a duration 0,1 s a.c. voltage and a duration 300 s d.c. voltage	26

This document is a preview generated by EVS

1 Scope

This European Standard specifies requirements for the protective provisions relating to electrical safety in fixed installations, when it is reasonably likely that hazardous voltages or currents will arise for people or equipment, as a result of the mutual interaction of a.c. and d.c. electric traction systems.

It also applies to all aspects of fixed installations that are necessary to ensure electrical safety during maintenance work within electric traction systems.

The mutual interaction can be of any of the following kinds:

- parallel running of a.c. and d.c. electric traction systems;
- crossing of a.c. and d.c. electric traction systems;
- shared use of tracks, buildings or other structures;
- system separation sections between a.c. and d.c. electric traction systems.

Scope is limited to basic frequency voltages and currents and their superposition. This European Standard does not cover radiated interferences.

This European Standard applies to all new lines, extensions and to all major revisions to existing lines for the following electric traction systems:

- a) railways;
- b) guided mass transport systems such as:
 - 1) tramways,
 - 2) elevated and underground railways,
 - 3) mountain railways,
 - 4) trolleybus systems, and
 - 5) magnetically levitated systems, which use a contact line system;
- c) material transportation systems.

The standard does not apply to:

- d) mine traction systems in underground mines;
- e) cranes, transportable platforms and similar transportation equipment on rails, temporary structures (e.g. exhibition structures) in so far as these are not supplied directly or via transformers from the contact line system and are not endangered by the traction power supply system for railways;
- f) suspended cable cars;
- g) funicular railways;
- h) procedures or rules for maintenance.

NOTE The rules given in this European Standard can also be applied to mutual interaction with non-electrified tracks, if hazardous voltages or currents can arise from a.c. or d.c. electric traction systems.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 50122-1:2010, *Railway applications – Fixed installations – Electrical safety, earthing and the return circuit – Part 1: Protective provisions against electric shock*

EN 50122-2:2010, *Railway applications – Fixed installations – Electrical safety, earthing and the return circuit – Part 2: Provisions against the effects of stray currents caused by d.c. traction systems*